

Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses
Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses
Band: - (1994)

Rubrik: Tableaux

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Compte de résultats d'entreprise

	Compte 1993 Fr	Budget 1994 Fr	Compte 1994 Fr
Produits			
Produits de transport	3 860 896 163	3 995 474 200	3 804 441 250
Trafic voyageurs	1 692 983 295	1 752 400 000	1 702 089 258
Trafic régional et d'agglomération	374 221 061	375 300 000	376 788 876
Trafic longues distances Suisse	971 846 692	1 018 700 000	1 001 094 581
Trafic international	342 402 044	353 800 000	319 701 860
Trafics spéciaux	4 513 498	4 600 000	4 503 941
Trafic marchandises	1 185 610 000	1 251 700 000	1 122 520 000
Cargo Rail Suisse	614 910 000	584 300 000	594 790 000
Cargo Transit	268 060 000	323 500 000	258 600 000
Cargo Domicile, trafics spéciaux, poste, CSC	302 640 000	343 900 000	269 130 000
Prestations d'exploitation	158 302 868	161 374 200	149 831 992
pour les chemins de fer	158 302 868	161 374 200	149 831 992
pour d'autres tiers	—	—	—
Indemnité compensatrice	824 000 000	830 000 000	830 000 000
Trafic voyageurs régional Confédération	725 000 000	725 000 000	725 000 000
Ferroutage	99 000 000	105 000 000	105 000 000
Rendement locatif des biens-fonds	203 870 228	201 544 600	220 417 759
Produits accessoires	405 674 390	372 856 100	407 650 320
Personnel détaché	3 622 664	3 894 000	4 941 153
Prestations de services pour des tiers	26 830 515	29 628 400	25 958 018
Livraisons et autres prestations pour des tiers	131 696 936	107 631 500	128 697 227
Locations	55 761 623	46 786 500	50 915 649
Ventes d'énergie	49 417 192	40 932 000	53 288 884
Change	26 803 951	28 000 000	28 663 125
Divers produits	111 541 509	115 983 700	115 186 264
Prestations propres pour le compte des investissements	314 525 097	297 400 000	310 806 863
Prestations propres pour AlpTransit	3 596 474	7 600 000	6 214 165
Prestations pour ordres de magasin	77 640 792	76 000 000	75 740 986
Prestations pour le compte de résultats de l'infrastructure	1 296 940 418	1 417 600 000	1 398 969 519
Autres produits	116 054 388	95 700 000	122 469 028
Prélèvements sur les réserves	—	—	1 992 218
Produits hors exploitation et extraordinaires	116 054 388	95 700 000	120 476 810
Total des produits	6 279 197 950	6 464 174 900	6 346 709 890
Déficit	98 022 489	204 028 550	198 054 731
	6 377 220 439	6 668 203 450	6 544 764 621

	Compte 1993 Fr	Budget 1994 Fr	Compte 1994 Fr
Charges			
Charges de personnel	3 537 447 688	3 609 124 400	3 516 890 681
Traitements	2 494 611 194	2 510 287 500	2 425 763 662
Allocations et indemnités	319 466 567	325 751 900	308 862 796
Contributions aux assurances du personnel	405 525 142	428 285 000	403 136 627
Versements complémentaires pour les assurances du personnel (CPS)	317 844 785	344 800 000	379 127 596
Dépenses de choses	1 273 004 787	1 363 304 050	1 286 140 869
Matières	355 269 928	372 815 400	338 611 988
Prestations de tiers pour l'entretien	189 362 964	212 800 600	185 671 381
Prestations d'exploitation et de vente par des tiers	235 031 703	254 474 000	227 238 988
Fermages et locations	72 067 984	78 338 750	108 519 249
Energie fournie par des tiers	204 082 534	214 294 000	210 324 625
Assurances et dommages-intérêts	24 756 473	28 335 100	29 210 888
Indemnités pour voyages de service et remboursement de débours au personnel	40 696 412	41 540 600	39 558 469
Honoraires	46 211 964	43 218 700	42 065 705
Diverses prestations de tiers	105 524 825	117 486 900	104 939 576
Amortissements	714 876 704	783 300 000	743 908 362
Amortissements des immobilisations	710 077 259	779 000 000	739 066 415
Amortissements des fonds de roulement	4 799 445	4 300 000	4 841 947
Intérêts	620 957 584	682 675 000	663 979 789
Intérêts des engagements à long terme	529 764 285	581 065 000	581 048 335
Intérêts des engagements à court terme	91 193 299	101 610 000	82 931 454
Investissements non activables	211 583 286	215 000 000	290 092 805
Contribution versée à la Confédération pour l'infrastructure	—	—	—
Autres charges	19 350 390	14 800 000	43 752 115
Constitution de réserves	—	1 000 000	3 560 000
Charges hors exploitation et extraordinaires	19 350 390	13 800 000	40 192 115
Total des charges	6 377 220 439	6 668 203 450	6 544 764 621
Excédent des produits	—	—	—
	6 377 220 439	6 668 203 450	6 544 764 621

Compte de résultats de l'infrastructure

	Compte 1993 Fr	Budget 1994 Fr	Compte 1994 Fr
Charges			
Amortissements	347 086 499	382 000 000	374 613 116
Intérêts	360 357 930	392 000 000	387 869 209
Entretien ordinaire	495 935 957	549 600 000	495 776 117
Investissements non activables	148 560 032	157 000 000	202 711 077
Total des charges brutes	1 351 940 418	1 480 600 000	1 460 969 519
Double imputation du ferroutage (infrastructure)	- 55 000 000	- 63 000 000	- 62 000 000
Total des charges nettes	1 296 940 418	1 417 600 000	1 398 969 519
Produits			
Contribution des CFF à l'infrastructure	—	—	—
Prestations de la Confédération pour l'infrastructure	1 296 940 418	1 417 600 000	1 398 969 519
Total des produits	1 296 940 418	1 417 600 000	1 398 969 519

Compte des investissements

	Compte 1993 Fr	Budget 1994 Fr	Compte 1994 Fr
Charges			
Dépenses de choses	1 833 025 243	1 909 068 000	1 709 829 366
Matières	269 822 586	305 582 000	247 435 381
Prestations de tiers	1 278 472 742	1 279 856 000	1 265 987 105
Acquisition de terrains et d'immeubles	103 224 642	88 300 000	32 533 654
Prestations d'exploitation par des tiers	3 966 172	3 949 000	4 917 519
Fermages et locations	4 464 359	4 430 000	3 610 732
Energie fournie par des tiers	181 883	145 000	152 453
Assurances et dommages-intérêts	513 679	1 478 000	275 949
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	136 293 039	174 040 000	108 674 517
Diverses prestations de tiers	36 086 141	51 288 000	46 242 056
Prestations propres	314 525 097	297 400 000	310 806 863
Total des charges	2 147 550 340	2 206 468 000	2 020 636 229
Produits			
Produits accessoires	76 974 064	84 502 000	97 368 217
Contributions de tiers	73 673 836	84 502 000	94 243 310
Divers produits	3 300 228	—	3 124 907
Investissements à la charge des CFF	2 070 576 276	2 121 966 000	1 923 268 012
Total des produits	2 147 550 340	2 206 468 000	2 020 636 229

Bilan des CFF au 31 décembre 1994

	Compte 1993 Fr	Compte 1994 Fr
Actifs		
Immobilisations	14 386 251 764	14 912 561 495
Immeubles, installations et véhicules		
– Valeurs de construction ou d'acquisition	21 297 228 350	23 180 852 971
– Amortissements	– 13 091 289 845	– 14 283 363 267
Valeur au bilan	8 205 938 505	8 897 489 704
Ouvrages inachevés	5 903 555 107	5 704 800 460
Participations	276 758 152	310 271 331
Fonds de roulement	3 140 012 708	3 248 051 680
Espèces en caisse, compte de chèques postaux et avances	30 206 340	32 825 251
Administration fédérale des finances	—	—
Banques	48 917 754	67 818 405
Prestations de la Confédération pour l'infrastructure	1 296 940 418	1 398 969 519
Prêts et titres en portefeuille	791 764 856	802 774 706
Stocks	418 073 309	389 821 461
Autres créances	554 110 031	555 842 338
Actifs transitoires	293 794 773	339 268 703
Charges à amortir (dette CPS)	977 591 915	674 907 012
Découvert du bilan	124 270 041	322 324 772
Total actifs	18 921 921 201	19 497 113 662
Passifs		
Fonds propres	3 000 000 000	3 000 000 000
Capital de dotation	3 000 000 000	3 000 000 000
Fonds de tiers	15 629 443 304	16 108 960 051
Engagements à long terme	10 567 031 058	11 457 194 919
– Prêts de la Confédération	5 446 000 000	6 020 000 000
– Prêts de la CPS	5 110 000 000	5 110 000 000
– Autres prêts	11 031 058	327 194 919
Engagements à court terme	4 084 820 331	3 976 858 120
– Administration fédérale des finances	1 525 737 272	1 150 639 071
– Institutions sociales des CFF	1 457 314 458	1 705 819 151
– Autres	1 051 021 601	1 068 652 898
– Réserve pour la couverture de gros dommages	50 747 000	51 747 000
Engagements cumulés de la CPS	977 591 915	674 907 012
Passifs transitoires	292 477 897	388 153 611
Réserve pour la couverture de futurs déficits	—	—
Total passifs	18 921 921 201	19 497 113 662

AlpTransit
Compte des investissements

	Compte 1993 Fr	Budget 1994 Fr	Compte 1994 Fr
Charges			
Dépenses de choses	68 607 740	140 000 000	41 376 919
Prestations de tiers pour construction	8 560 680	46 500 000	9 665 108
Acquisition de terrains	4 703 497	9 000 000	47 183
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	55 043 695	84 000 000	31 263 838
Autres prestations de tiers	299 868	500 000	400 790
Prestations propres	3 596 474	7 600 000	6 214 165
Total des charges	72 204 214	147 600 000	47 591 084

AlpTransit
Bilan au 31 décembre 1994

	Compte 1993 Fr	Compte 1994 Fr
Actifs		
Immobilisations	72 563 162	124 152 992
Ouvrages inachevés	72 204 214	119 795 298
Intérêts activés	358 948	4 357 694
Actifs transitoires	1 671 119	4 646 598
AlpTransit RhB	418 075	—
Surveillance du projet EMCC	1 253 044	4 646 598
Total actifs	74 234 281	128 799 590
Passifs		
Fonds de tiers		
Engagements à long terme	51 000 000	113 000 000
– Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	45 900 000	101 700 000
– Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants	5 100 000	11 300 000
Engagements à court terme	416 112	584 866
– Compte courant AlpTransit (dont Fr 128 096.55 au débit d'«Intégration de la Suisse orientale»)	416 112	584 866
Autres engagements (crédeurs)	21 046 774	14 482 009
Passifs transitoires (prestations propres)	1 771 395	732 715
Total passifs	74 234 281	128 799 590